

SPLOŠNI POGOJI IN DOLOČILA ZA OSEBNO UPORABO

Digitalne rešitve in storitve Roche Diabetes Care

Datum začetka veljavnosti: 1. junij 2025

Pred registracijo in uporabo digitalnih izdelkov, rešitev ali storitev družbe Roche za upravljanje sladkorne bolezni skrbno preberite te Splošne pogoje in določila za osebno uporabo oz. »TOU«, zlasti za račun Accu-Chek Account, aplikaciji Accu-Chek SmartGuide in Accu-Chek SmartGuide Predict ter aplikaciji mySugr in mySugr Pro (skupno imenovane: naše »**digitalne rešitve**«). Ti TOU skupaj z [Izjavo o varstvu podatkov za digitalne rešitve in storitve Roche Diabetes Care](#) (skupno imenovani: »**Pogoji**«) predstavljajo pravni sporazum med vami in družbo Roche in urejajo vašo osebno uporabo naših digitalnih rešitev. Če se ne strinjate z našimi Pogoji, se ne registrirajte oz. ne uporabljajte naših digitalnih rešitev.

Kliknite tu za prehod na določen razdelek: [O nas](#) | [Naša ponudba](#) | [Dostop do naših digitalnih storitev](#) | [Uporaba naših digitalnih rešitev](#) | [Zasebnost in varstvo podatkov](#) | [Veljavnost in odpoved](#) | [Naša odgovornost](#) | [Pravne določbe](#) | [Stik z nami](#)

Če bivate v Evropski uniji ali Evropskem gospodarskem prostoru, za vas poleg tega veljajo tudi [Pogoji za skupno rabo podatkov](#).

1. O NAS

V družbi Roche ustvarjamo digitalne rešitve za upravljanje sladkorne bolezni, da bi poenostavili vsakodnevno upravljanje in zmanjšali ovire pri zdravljenju za osebe s sladkorno boleznijo in zdravstveno osebje. F.Hoffmann-La Roche AG je mednarodno švicarsko zdravstveno podjetje, ki ima številne podružnice po vsem svetu (skupno imenovane: »skupina Roche«).

V teh Pogojih »**Roche**«, »**mi**« oz. »**nas**« pomeni: Roche Diagnostics International AG, član skupine Roche, s sedežem na naslovu Forrenstrasse 2, 6343 Rotkreuz, Švica.

Nekatere svoje odgovornosti lahko preložimo na naše podružnice, tj. druga podjetja, ki so del skupine Roche (na primer center za pomoč uporabnikom ali oddelek za plačila in izdajanje računov). Vendar še vedno nosimo odgovornost do vas za dejanja naših podružnic v zvezi z vašo uporabo naših digitalnih rešitev. Za več informacij o skupini Roche in njeni/-h podružnici/-ah v vaši državi obiščite stran: [Roche | po vsem svetu](#).

2. NAŠE REŠITVE IN STORITVE

Naše digitalne rešitve zagotavljajo informacije in vsebino, zbrane z največjo skrbnostjo in po našem najboljšem vedenju iz notranjih in zunanjih virov z namenom ozaveščanja, vendar ne morejo nadomestiti

posveta z zdravstvenim osebjem in njegove diagnoze. Naše digitalne rešitve ne odražajo vaše celotne zdravstvene kartoteke, zato se nanje ne zanašajte tako kot na popolno zdravstveno anamnezo. Morebitna vprašanja o vaših rezultatih merjenja, zdravstvenem stanju in/ali zdravljenju vedno postavite neposredno svojemu zdravniku ali drugemu usposobljenemu zdravstvenemu delavcu. Naše digitalne rešitve ne izdajajo, dopolnjujejo oz. nadomeščajo zdravniških priporočil za zdravljenje ali kakršnih koli zdravstvenih nasvetov.

2.1 Uporaba naše spletne trgovine

Do naših spletnih trgovin lahko dostopate prek naših lokalnih spletnih strani. Na njih lahko kupite oz. pridobite pripomočke, povezane z vašo uporabo naših digitalnih rešitev. Te spletne trgovine niso na voljo v vseh državah. Za dostop morate imeti ustrezno kupljeno rešitev za osebno uporabo ali rešitev, ki vam jo predpiše vaš zdravstveni delavec. Za transakcije uporabljajte svoj račun in načine plačila, kot je na primer kreditna kartica. Za kupljene digitalne rešitve veljata garancija in politika vračil, navedeni na oznaki digitalne rešitve, pošiljajo pa se »franko na ladijski krov« (FOB), kar pomeni, da se lastninska pravica prenese na vas, ko naročene izdelke posredujemo odpremniku, in da vi nosite tveganje med transportom izdelkov. Za digitalne rešitve veljajo dodatni lokalni pogoji in določila, garancije in politike vračil, ki si jih lahko preberete v posameznih spletnih trgovinah.

2.2 Rešitve in storitve tretjih oseb; pogoji tretjih oseb

Sodelujemo z drugimi podjetji, da vam zagotavljamo optimalno uporabo naših digitalnih rešitev. Med podjetji so dobavitelji določenih izdelkov (npr. merilnikov ravni glukoze v krvi, testnih lističev ali inzulinskih peresnikov), ponudniki storitev (npr. zunanji mentorji) in zavarovalnice, ki lahko poravnajo znesek naših digitalnih rešitev za vas. V teh primerih morate prebrati pogoje poslovanja teh podjetij, preden pri njih oddate naročilo ali uporabite njihove ponudbe.

Naše digitalne rešitve so vam na voljo v trgovinah z aplikacijami, za katere veljajo pogoji upraviteljev platforme. Ti pogoji niso del naših Pogojev ali našega sporazuma z vami. To velja tudi za pogoje uporabe vaše mobilne naprave ali ponudnika internetnih storitev. Družba Roche ni odgovorna za te storitve oz. njihovo vsebino, zakonitost ali kakovost in ne prevzema odgovornosti zanje. Storitve tretjih oseb uporabljate na lastno odgovornost in v skladu z njihovimi pogoji.

3. DOSTOP DO NAŠIH REŠITEV

3.1 Vaš račun

Za uporabo naših digitalnih rešitev morate ustvariti osebni račun (»Račun«). Račun zagotavlja osnovne funkcije, kot so upravljanje identitete in soglasja, nalaganje in deljenje podatkov, vključno z dostopom do dodatnih digitalnih rešitev Roche in kompleti za upravljanje sladkorne bolezni. Če najprej ne ustvarite računa, ne boste mogli dostopati do naših digitalnih rešitev oz. jih uporabljati.

3.1.1 Registracija računa

Po registraciji, pri kateri se morate strinjati z našimi Pogoji in drugimi veljavnimi pogoji tretjih oseb, boste lahko dostopali do svojega računa ter kupili in uporabljali naše digitalne rešitve. Za registracijo morate biti

stari najmanj 18 let (oziroma toliko, kot je zahtevano v vaši državi). Nekatere digitalne rešitve se lahko uporabljajo za mladoletnike, če to omogoča predvidena uporaba teh digitalnih rešitev. V tem primeru mora račun registrirati vaš starš, varuh ali skrbnik, ki upravlja račun za mladoletnika.

Pridržujemo si pravico, da z vami stopimo v stik z namenom preverjanja podatkov za registracijo in informacij o uporabi. Če namerno posredujete napačne, nepravilne, zastarele ali nepopolne podatke in/ali če ima takšno zagotavljanje znatne posledice, ima družba Roche pravico blokirati vaš račun in prepovedati uporabo svojih digitalnih rešitev, ne da bi vam bila dolžna povrniti nastale stroške.

3.1.2 Vaša uporaba računa

V skladu s temi Pogoji vam vaš račun zagotavlja dostop do vašega osebnega območja v vašem središču za račun – zvezdišču našega digitalnega ekosistema za upravljanje vaših zdravstvenih podatkov. V njem lahko:

- vidite in urejate svoje osebne podatke;
- upravljate varnostne nastavitve (npr. ponastavite svoje geslo) in prilagajate nastavitve zasebnosti;
- nalagate podatke in nadzorujete deljenje svojih podatkov s tretjimi osebami (npr. spremljanje na daljavo, ki ga izvaja vaše zdravstveno osebje); in
- se povežete z, kupite in/ali prenesete druge digitalne rešitve iz našega ekosistema (npr. mobilno aplikacijo mySugr ali Accu-Chek).

3.2 Dostop do naših digitalnih rešitev

Naše digitalne rešitve lahko kupite oz. do njih dostopate prek trgovin v aplikacijah (npr. Apple App Store ali Google Play) ali prek naših spletnih strani oz. z vnosom kod na kuponih, ki jih lahko unovčite na naših spletnih straneh ali aplikacijah programske opreme. Pripomočki za zdravljenje (na primer merilniki ravni glukoze v krvi) se včasih prodajajo skupaj z našimi digitalnimi rešitvami in tako podpirajo nemoteno integracijo.

Znački Google Play in App Store se lahko uporabljata za promoviranje digitalnih rešitev. Google Play in logotip Google Play sta blagovni znamki v lasti družbe Google LLC. Apple, App Store in logotip Apple so blagovne znamke v lasti družbe Apple Inc. Te blagovne znamke so registrirane v Združenih državah Amerike in drugih državah.

3.2.1 Plačljive digitalne rešitve

Naše plačljive digitalne rešitve lahko kupite prek naše spletne strani, trgovin z aplikacijami ali znotraj naših digitalnih rešitev z uporabo možnosti plačila v trgovini aplikacije. Nadomestila za uporabo oz. kupnine (vključno z DDV) se plačajo vnaprej enkrat ali večkrat (npr. mesečno, vsakih 6 mesecev, letno), kot je navedeno v rešitvi/-ah ali trgovinah z aplikacijami. Če se postopek ne izvede prek trgovine z aplikacijami, vam lahko račune in opomnike posredujemo po e-pošti. V primeru kaznivega, zapoznelega ali nepopolnega plačila lahko blokiramo vaš dostop do naših digitalnih rešitev. To ne vpliva na vašo obveznost plačila nadomestila za uporabo.

3.2.2 Brezplačne digitalne rešitve

Družba Roche lahko občasno ponuja posebne ali brezplačne ponudbe z dodatnimi pogoji oz. omejitvami, ki se lahko razlikujejo od teh Pogojev. Teh ponudb ni mogoče prenesti na druge uporabnike. Pridržujemo si pravico, da kadar koli omejimo, spremenimo, ukinemo ali zaračunamo brezplačne digitalne rešitve. Iz brezplačne uporabe digitalnih rešitev ne izhajajo nobene dolgoročne zakonske pravice.

3.2.3 Tretji plačniki

Tretje osebe, kot so delodajalci ali zavarovalnice, sodelujejo z družbo Roche pri podpori oseb s sladkorno boleznijo. Stroške lahko neposredno poravnava zavarovalnica ali pa so povrnjeni v skladu z vašim načrtom zavarovanja. Pri nas preverite, ali vaša zavarovalnica sodeluje z nami.

3.2.4 Spremembe plačilnih pogojev

Pridržujemo si pravico, da kadar koli po predhodnem obvestilu spremenimo, ukinemo ali zvišamo veljavna nadomestila za plačljive izdelke oz. uvedemo plačevanje za naše brezplačne digitalne rešitve.

4. UPORABA NAŠIH REŠITEV

4.1 Vaše pravice do uporabe naših digitalnih rešitev

Ko dokončate postopek registracije, pri katerem se morate strinjati s temi Pogoji, vam družba Roche podeli osebno, neekskluzivno, neprenosljivo in preklicno, vendar geografsko neomejeno pravico do uporabe vašega računa in naših digitalnih rešitev za vaše osebne namene in le kot dovoljujejo ti Pogoji. Ta licenca velja do preklica v skladu s temi Pogoji oz. v primeru plačljivih digitalnih rešitev do izteka obdobja naročnine. KAKRŠNE KOLI PRAVICE, KI NISO IZRECNO PODELJENE V TEH POGOJIH, SI PRIDRŽUJE DRUŽBA ROCHE.

4.2 Omejitev uporabe

Z izjemo zgoraj omenjene omejene licence, ki vam je podeljena, so vse pravice za digitalne rešitve, vključno s patenti, avtorskimi pravicami, blagovnimi znamkami in povezano tehnologijo, v izključni lasti družbe Roche. Programska oprema, koda, metode in sistemi ter tudi vsebine naših digitalnih rešitev so zaščiteni z zakoni o avtorskih pravicah in zakonodajo o poslovni skrivnosti, zato jih sme tržiti izključno družba Roche.

Strinjate se, da ne boste in da drugim ne boste dovolili, da bi: (i) podajali licence, prodajali, dajali v najem, najemali, dodelili, distribuirali, dajali v zakup, razkrivali ali uporabljali naše digitalne rešitve v komercialne ali druge namene, razen kot dovoljujejo zgoraj omenjene osebne licence, ki so vam podeljene; (ii) uporabljali naših digitalnih rešitev na način, ki ni skladen s predvideno uporabo naših digitalnih rešitev; (iii) spreminjali, izpeljevali del iz, razstavljali, dešifrirali, povratno prevajali ali izvajali povratnega inženiringa na naših digitalnih rešitvah v celoti ali delno; (iv) odstranjevali, spreminjali ali zakrivali kakršnega koli obvestila o lastništvu (vključno s kakršnim koli obvestilom o avtorskih pravicah ali blagovnih znamkah) družbe Roche ali naših podružnic, partnerjev, dobaviteljev ali dajalcev licenc za naše digitalne rešitve; ali (v) uporabljali naše digitalne rešitve na način, ki je v nasprotju z veljavno zakonodajo. Družba Roche si

izrecno pridržuje pravico, da po lastni presoji prekine vaš dostop do naših digitalnih rešitev zaradi kakršnega koli dejanja, ki bi predstavljajo kršitev teh Pogojev.

4.3 Prepoved nenamenske uporabe

Naše digitalne rešitve se lahko izvaja oz. uporablja izključno v skladu s predvideno uporabo, kot je določeno v posameznem/-ih priročniku/-ih za rešitev (na voljo prek posamezne rešitve ali našega spletnega mesta). Digitalnih rešitev ni dovoljeno uporabljati, spreminjati ali kombinirati z drugimi digitalnimi rešitvami/deli, ki presegajo predvideno uporabo (»nenamenska uporaba«). Odgovorni ste za vsako takšno nenamensko uporabo naše rešitve. Družba Roche ne prevzema nobene odgovornosti oziroma ne zagotavlja pravne ali regulativne skladnosti glede digitalnih rešitev, ki se uporabljajo zunaj predvidene uporabe.

4.4 Vsebina rešitev

Vsa vsebina digitalnih rešitev, vključno z besedilom, diagrami, logotipi in programsko opremo, je v lasti družbe Roche, njenih podružnic ali dajalcev licenc in je zaščitena z veljavnimi zakoni. Priprava te vsebine je v izključni lasti družbe Roche, razen če ni drugače navedeno. Nepooblaščen uporaba aplikacije, vključno z besedilom, diagrami, logotipi in programsko opremo oz. imenom ali blagovnimi znamkami Roche, je strogo prepovedana.

Družba Roche si ne prisvoja ustvarjene vsebine in ne prevzema nobene nadzorne funkcije v zvezi z vsebino, ki jo ustvarite. Vendar pa dajete družbi Roche neekskluzivno, preklicno, brezplačno, globalno in prenosljivo pravico do uporabe vsebine, ki jo ustvarite, prenesete, shranite ali objavite v naših digitalnih rešitvah, če (i) vašega imena ni mogoče povezati z vsebino, ki jo ustvarite; (ii) družba Roche uporablja vašo vsebino, če je potrebna za spreminjanje, izboljšanje ali izpopolnjevanje tehničnega zagotavljanja digitalnih storitev; in/ali (iii) ta uporaba s strani družbe Roche ne vpliva negativno na vaše zakonite interese ali pravice (na primer vaše pravice, povezane z varstvom podatkov).

V izogib dvomu postanejo vse povratne informacije oz. predlogi, ki jih podate v zvezi z našimi digitalnimi rešitvami, izključna last družbe Roche, ki jih lahko uporabi za kakršen koli namen, ne da bi vam za to pripisala zasluge oz. zagotovila nadomestilo, pri čemer nikoli ne smemo razkriti vašega imena ali drugega podatka, na podlagi katerega vas je mogoče identificirati.

4.5 Posodobitve in spremembe rešitev

Vse obvezne posodobitve so del naših digitalnih rešitev in so podvržene uporabi teh Pogojev. Uvedemo jih lahko brez predhodnega obvestila. Družba Roche lahko spreminja, prekine ali ukine svoje digitalne rešitve ali njihove storitve, potem ko vas predhodno obvesti o tem. Ne glede na kakršna koli nasprotna določila lahko brezplačno prekinete pogodbo v tridesetih (30) dneh, če spremembe bistveno vplivajo na vašo zmožnost uporabe naših digitalnih rešitev.

5. ZASEBNOST IN VARSTVO PODATKOV

5.1 Naša zavezanost varstvu podatkov

Družba Roche jemlje svojo obveznost varstva vaše zasebnosti resno in je zavezana varovanju zaupnosti

vaših osebnih ter zdravstvenih podatkov. Preberite [Izjavo o varstvu podatkov za digitalne rešitve](#), v kateri je razloženo, kako lahko družba Roche uporablja in razkriva vaše osebne podatke in zaščitene zdravstvene podatke.

5.2 Deljenje vaših podatkov prek vašega računa

Središče za račune vam omogoča odobritev ali preklic dostopa do vaših podatkov tretjim osebam (na primer deljenje podatkov z vašim zdravstvenim delavcem), tako da (i) sprejmete zahtevo za skupno rabo podatkov ali (ii) ustvarite kodo za seznanjanje in jo posredujete prejemniku, ki uporablja rešitev Roche.

Svetujemo vam, da svoje podatke delite samo na varen način z osebami, ki jim zaupate, in/ali so vključene v vodenje vašega zdravljenja. S sprejetjem zahteve za deljenje podatkov ali zagotovitvijo kode za seznanjanje se strinjate, da bo prosilec ali prejemnik dobil dostop do vaših podatkov, vključno z identiteto in zdravstvenimi podatki. Vaš izvajalec zdravstvene dejavnosti, na primer klinični zdravnik ali klinika, je upravljavec pri obdelavi podatkov, ki mu jih posredujete, za več informacij pa si lahko ogledate njegovo izjavo o varstvu podatkov. Soglasje lahko kadar koli umaknete in dostop prekinete, vendar upoštevajte, da ima vaš izvajalec zdravstvene dejavnosti možnost prenosa vaših podatkov, ko omogočite dostop in dokler takšnega dostopa ne prekličete.

5.3 Podatkovna analitika

Družba Roche zbira neosebne tehnične informacije, ki pomagajo izboljševati njene izdelke in storitve in se uporabljajo za interne raziskave ali druge poslovne namene (»namen družbe Roche«). Te lahko vključujejo vaše povratne informacije, združene podatke, analitiko (na primer katero znamko, vrsto in model pripomočka uporabljate) in druge neosebne podatke, ki izhajajo iz vaše uporabe aplikacije. Neosebni podatki, zbrani in uporabljeni za namen družbe Roche, vas ne bodo osebno identificirali.

6. TRAJANJE UPORABE IN ODPOVED

6.1 Trajanje uporabe vašega računa

6.1.1 Pravico do uporabe svojega računa pridobite z registracijo in aktivacijo prek družbe Roche. Svoj račun lahko uporabljate brez kakršnih koli časovnih omejitev.

6.1.2 Pogodbo za uporabo računa lahko kadar koli prekinete brez navedbe razloga, pri čemer družbi Roche posredujete obvestilo trideset (30) dni vnaprej (glejte razdelek »Stik z nami« v nadaljevanju).

6.1.3 Svoj račun in povezane podatke lahko izbrišete, vendar v tem primeru ne boste mogli več dostopati do in uporabljati svojega računa in naših digitalnih rešitev.

6.1.4 Če prekinete uporabo katere koli določene rešitve, bodo ti Pogoji še vedno veljali za vašo uporabo računa.

6.2 Trajanje uporabe naših plačljivih digitalnih rešitev

6.2.1 Naše plačljive digitalne rešitve lahko kupite v obliki mesečnih ali letnih naročin; glede na trenutno ponudbo so na voljo tudi za krajše ali daljše obdobje uporabe (»obdobje naročnine«). Ustrezno obdobje naročnine je prikazano v naših aplikacijah, na spletnem mestu ali v trgovinah z aplikacijami.

6.2.2 Vaša pravica do uporabe plačljivih digitalnih rešitev začne veljati (i) z registracijo in aktivacijo družbe Roche, če je primerno, ali (ii) s plačilom naročnine; karkoli nastopi kasneje. Trajanje uporabe za digitalne rešitve, ki jih delno krije vaša zdravstvena zavarovalnica, je odvisno od zadevnih zavarovalnih in pogodbenih pogojev.

6.2.3 Oba, vi in družba Roche, imata pravico, da kadar koli prekineta pogodbo brez navedbe vzroka s 30-dnevnim odpovednim rokom. To lahko storite tako, da izberete »Prekliči naročnino« v svojem uporabniškem računu v trgovini z aplikacijami ali v prijavnem območju na naši spletni strani oz. tako, da nam pošljete pisno obvestilo. Prosim, upoštevajte, da vam že plačanih nadomestil za neizkoriščeno obdobje naročnine v primeru tega preklica ne bomo vrnil. Vendar pa družba Roche povrne vsa nadomestila za neizkoriščeno obdobje naročnine, ki ste jih že plačali, če družba Roche izvede preklic v skladu s to točko ali če uveljavljate svojo potrošniško pravico do odpovedi v skladu s spodnjo točko 6.4.

6.2.4 Če svojega obdobja naročnine ne prekličete, bo samodejno podaljšano za novo obdobje, enako dolgo kot vaše prejšnje obdobje naročnine. Velja standardna cena, veljavna v času podaljšanja (in ne cene morebitnih posebnih ali brezplačnih ponudb oz. ponudb vaše zavarovalnice). Samodejno obnovitev lahko deaktivirate v nastavitvah svojega uporabniškega računa v ustrezni trgovini z aplikacijami.

6.2.5 Naročnina se samodejno in nemudoma prekine, če prekličete soglasje glede zasebnosti ali v primeru smrti uporabnika. Če ste že plačali nadomestilo za neizkoriščeno obdobje naročnine, vam bomo v tem primeru vrnil preračunano vsoto.

6.3 Trajanje uporabe naših brezplačnih digitalnih rešitev

6.3.1 Svoje brezplačne digitalne rešitve lahko uporabljate brez časovne omejitve.

6.3.2 Pridržujemo si pravico, da kadar koli omejimo, spremenimo, ukinemo ali zaračunamo brezplačne digitalne rešitve. Iz brezplačne uporabe digitalnih rešitev ne izhajajo nobene dolgoročne zakonske pravice.

6.3.3 Pogodbo za uporabo naših brezplačnih digitalnih rešitev lahko kadar koli prekinete brez navedbe razloga, pri čemer družbi Roche posredujete obvestilo trideset (30) dni vnaprej (glejte razdelek »Stik z nami« v nadaljevanju).

6.3.4 Vaša uporaba se samodejno in nemudoma prekine, če prekličete soglasje glede zasebnosti ali v primeru smrti uporabnika.

6.4 ZAČASNA BLOKADA IN IZKLJUČITEV

6.4.1 Družba Roche si pridržuje pravico, da kadar koli po lastni presoji začasno blokira dostop uporabniku ali uporabnikom trajno onemogoči uporabo svojih digitalnih rešitev v primeru resne kršitve teh Pogojev (npr. kršitev plačilnih pogojev, kršitev naših licenčnih pogojev itd.). Takšna izključitev začne veljati nemudoma po obvestilu, družba Roche pa uporabniku ni dolžna zagotoviti nobenega povračila stroškov ali nadomestila.

6.5 POTROŠNIKOVA PRAVICA DO ODPOVEDI

6.5.1 Kot potrošnik lahko prekličete svoje strinjanje s temi Pogoji brez navedbe razloga v štirinajstih (14) dneh od datuma sklenitve te pogodbe (tj. datuma aktivacije svojega računa). Pravico

do odpovedi uveljavite tako, da nas z jasno pisno izjavo obvestite o svoji odločitvi o odpovedi te pogodbe. Stopite v stik s centrom za pomoč uporabnikom družbe Roche prek povezave, ki je na voljo v digitalnih rešitvah.

6.5.2 Če v 14 dneh uveljavite svojo pravico do odpovedi, bomo preklicali pogodbo in vam povrnili vsa plačila, vključno s standardnimi stroški dostave, v štirinajstih dneh od prejema vašega preklica, z izjemo (i) dodatnih stroškov, ki nastanejo zaradi vaše izbire načina dostave, ki se razlikuje od najnižjih stroškov standardne dostave, ki jo ponujamo; in/ali (ii) nadomestil za storitve, ki so se začele izvajati med obdobjem odpovedi, za katere morate plačati sorazmerni znesek do datuma odpovedi. Povračila izvedemo z enakim načinom plačila brez dodatnih stroškov. Če vam je zdravstvena zavarovalnica povrnila zneske za preklicano blago ali storitve, lahko zaprosi za nadomestilo.

7. NAŠA ODGOVORNOST

7.1 Če ni v teh Pogojih predvideno drugače, družba Roche daje in zagotavlja jamstvo v okviru zakonskih določb.

7.2 Izključujemo odgovornost za malomarne kršitve dolžnosti, razen za škodo, povezano s poškodbami življenja, telesa ali zdravja, zakonska jamstva ali zahtevke iz naslova odgovornosti za izdelke. To ne vpliva na odgovornost za bistvene pogodbene obveznosti. To velja tudi za kršitve naših nadomestnih zastopnikov.

7.3 Nekatere digitalne rešitve uporabniku omogočajo, da pridobi podatke v formatih, kot sta pdf in csv, ki lahko vključujejo osebne, zdravstvene ali zaupne podatke. Družba Roche ni odgovorna za shranjevanje, uporabo, deljenje ali spreminjanje teh podatkov po pridobitvi.

7.4 Razpoložljivost in sestava digitalnih rešitev se lahko med državami razlikujeta.

7.5 Družba Roche ne prevzema nobene odgovornosti, jamstva, garancije ali obveznosti v zvezi z omejitvami pri uporabi naših digitalnih rešitev zaradi višje sile, stavk, blokad in uradnih odredb ter tudi zaradi tehničnih sprememb ali vzdrževalnih del na sistemih družbe Roche. V primeru motenj v naših digitalnih rešitvah se lahko kadar koli obrnete na oddelek za podporo družbe Roche.

8. PRAVNE DOLOČBE

8.1 Spreminjanje teh Pogojev Pridržujemo si pravico do spreminjanja teh Pogojev z namenom izpolnjevanja zakonskih, tehničnih ali uporabniških zahtev. Spremembe lahko izvedemo kadarkoli in jih bomo pred njihovim začetkom veljavnosti ustrezno objavili. Če je to zakonsko zahtevano, se šteje, da zadošča e-poštno obvestilo, poslano na vaš registrirani naslov, ali samodejno obvestilo prek rešitve (npr. potisno obvestilo). Spremembe, ki jih izvedete, so zavezujoče le, če so podane v pisni obliki in jih podpiše pooblaščen predstavnik družbe Roche.

8.2 Jezik Ti pogoji so na voljo v različnih jezikih. Prednost ima različica v jeziku države, v kateri ima potrošnik sedež ali običajno prebivališče (npr. nemška različica za uporabnike v Avstriji, Nemčiji in Švici). Če različica v določenem jeziku ni na voljo, se upošteva angleška različica.

8.3 Prenos pravic Uporabniki nimajo pravice do prenosa svojih pravic ali obveznosti na tretje osebe. Družba Roche lahko svoje pravice in obveznosti iz splošnih pogojev prenese na druga podjetja ali druge

tretje osebe, če tak prenos nima pomembnega vpliva na pravice uporabnika v skladu s temi splošnimi pogoji.

8.4 Brez opustitev, neločljivost Opustitev kakršne koli pravice v primeru kršitve teh Pogojev ne predstavlja opustitve nobene prihodnje pravice v primeru kršitve oz. ne vpliva na druge Pogoje. Če družba Roche ne more uveljavljati katere izmed svojih pravic ali določil, to ne predstavlja opustitve. Če se ugotovi, da je katera koli določba neveljavna, bo spremenjena tako, da bo odražala namene pogodbenih strank, ostali Pogoji pa ostajajo veljavni.

8.5 Veljavno pravo Te Pogoje in pravno razmerje med vami in družbo Roche urejajo izključno švicarski zakoni, ob izključitvi kolizijskih pravil. Vašo uporabo naših digitalnih rešitev urejajo tudi drugi lokalni, državni, nacionalni ali mednarodni zakoni; poleg tega pa lahko kot potrošnik uveljavljate zaščito potrošnikov v okviru obveznih zakonov v državi, v kateri bivate. Konvencija Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga ne velja za te Pogoje.

Kontaktne podatke. Če imate težave z uporabo naših digitalnih rešitev na svoji napravi iOS ali Android, stik s centrom za pomoč uporabnikom družbe Roche prek povezave, ki je na voljo v digitalnih rešitvah. Če imate kakršna koli vprašanja o svojih simptomih ali zdravstvenem stanju, se obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti. V nujnem primeru pokličite telefonsko številko za nujne storitve, neposredno stopite v stik s svojim izvajalcem zdravstvene dejavnosti ali pojdite na najbližjo urgenco.

Različica

Ti pogoji veljajo od *1. junija 2025* in nadomeščajo vse prejšnje splošne pogoje za uporabo digitalnih rešitev, navedenih zgoraj.

POGOJI ZA SKUPNO RABO PODATKOV

Cilj Uredbe (EU) 2023/2854 (»Akt o podatkih«) je spodbujanje deljenja podatkov, ki jih ustvarijo oz. so ustvarjeni v zvezi z izdelki, povezani z internetom, kot so naše digitalne rešitve. V ta namen daje uporabnikom takih izdelkov in povezanih storitev nove pravice, tj. neposreden dostop do podatkov oz. dostop prek imetnika podatkov in možnost deljenja podatkov s tretjimi osebami. Ta sklop pogojev velja za ta pogoj in povezane pogodbene zadeve, ki se lahko pojavijo med družbo ROCHE kot »imetnikom podatkov« in vami, našo STRANKO, kot »uporabnikom« (kot je določeno v Aktu o podatkih).

1. Dogovorjena uporaba neosebnih podatkov

- a. Podatki, za katere veljajo ti Pogoji, vključujejo kakršne koli razpoložljive podatke iz izdelkov ali podatke iz povezanih storitev v okviru pomena iz Akta o podatkih (»podatki«).
- b. Imetnik podatkov bo podatke, ki so neosebni podatki, uporabljal samo za namene, dogovorjene z uporabnikom, kot sledi:
 - i. izvajanje kakršnega koli sporazuma z uporabnikom ali dejavnosti, povezanih s takšnim sporazumom (npr. izdajanje računov, ustvarjanje in zagotavljanje poročil ali analiz, finančnih napovedi, ocen vpliva, izračunov bonusov za osebe, učinkovitosti delovnih potekov);
 - ii. spremljanje in ohranjanje delovanja, varnosti in zaščite izdelkov ali povezanih storitev ter zagotavljanje nadzora kakovosti;
 - iii. izboljševanje delovanja katerih koli izdelkov ali povezanih storitev, ki jih ponuja imetnik podatkov;
 - iv. zagotavljanje podpore, garancije, jamstva ali podobnih storitev (vklj. s ciljno usmerjeno komunikacijo) ali pregledovanje zahtevkov uporabnika, imetnika podatkov ali tretje osebe, povezanih z izdelkom ali povezano storitvijo;
 - v. razvoj novih izdelkov ali storitev, vključno z rešitvami umetne inteligence, in izboljševanje operativne učinkovitosti imetnika podatkov in tretjih oseb, ki delujejo v imenu imetnika podatkov (tj. ko se imetnik podatkov odloči, katere naloge bo zaupal takšnim osebam in o njihovih koristih);
 - vi. združevanje teh podatkov z drugimi podatki ali ustvarjanje izpeljanih podatkov za kakršen koli zakonit namen, vključno z zagotavljanjem takšnih združenih ali izpeljanih podatkov tretjim osebam, če takšni podatki ne omogočajo identifikacije specifičnih podatkov, posredovanih imetniku podatkov prek povezanega izdelka, oz. ne omogočajo, da tretja oseba izpelje te podatke iz nabora podatkov.
 - vii. Kot proizvajalec ali distributer medicinskega pripomočka moramo upoštevati strožje zahteve glede spremljanja delovanja naših izdelkov, vključno z obveznostmi poročanja. Ta sistem nadzora, potreben za regulativne namene, lahko vključuje tudi obdelavo podatkov.
- c. Imetnik podatkov ne bo uporabljal podatkov:
 - i. za izpeljevanje sklepov o ekonomski situaciji uporabnika, sredstvih in proizvodnih metodah uporabnika ali na kakršen koli drug način, ki bi lahko škodil gospodarskemu položaju uporabnika na trgih, na katerih je uporabnik aktiven; ali
 - ii. na način, ki drugače škodi zakonitim interesom uporabnika, zlasti če takšni podatki vsebujejo poslovno občutljive podatke ali so zaščiteni s poslovnimi skrivnostmi oz. pravicami intelektualne lastnine.

2. Neposreden dostop do podatkov prek izdelka ali povezane storitve Uporabnik lahko dostopa do podatkov neposredno prek izdelka ali povezane storitve, če to predvideva zasnova izdelka ali povezane storitve, v skladu z informacijami, ki jih uporabniku posreduje prodajalec, najemodajalec ali zakupodajalec izdelka ali ponudnik povezane storitve.

3. Uporabnikov dostop do podatkov na zahtevo

- a. Če do podatkov ni mogoče neposredno dostopati prek izdelka ali povezane storitve, mora imetnik podatkov na uporabnikovo zahtevo ali zahtevo osebe, ki deluje v uporabnikovem imenu, uporabniku zagotoviti dostop do podatkov, vključno z ustreznimi metapodatki, potrebnimi za razlago in uporabo teh podatkov. Imetnik podatkov zagotavlja potrebne informacije o načinih posredovanja zahteve na strani <https://go.roche.com/eu-data-act>.
- b. Če uporabnik meni, da je njegova pravica do dostopa v skladu s členom 4(1) Akta o podatkih kršena, lahko vloži pritožbo pri pristojnem organu, imenovanem v skladu s točko b člena 37(5) Akta o podatkih.

4. Deljenje podatkov s tretjo osebo na uporabnikovo zahtevo

- a. Imetnik podatkov mora dati podatke, vključno z ustreznimi metapodatki, potrebnimi za razlago in uporabo teh podatkov, na voljo prejemniku podatkov na zahtevo uporabnika ali osebe, ki deluje v njegovem imenu. Imetnik podatkov zagotavlja potrebne informacije o načinih posredovanja zahteve na strani <https://go.roche.com/eu-data-act>.
- b. Ko uporabnik poda takšno zahtevo, se imetnik podatkov s prejemnikom podatkov dogovori o pogojih za dajanje podatkov na razpolago pod pravičnimi, razumnimi in nediskriminatornimi pogoji in na pregleden način v skladu z Aktom o podatkih. Uporabnik priznava, da na podlagi takšne zahteve tretja oseba, ki se šteje za vratarja, ne more uveljavljati določb iz člena 3 Uredbe (EU) 2022/1925, kar ne velja v okviru preizkušanja novih povezanih izdelkov, ki še niso dani na trg.
- c. Če uporabnik ni posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki,
 - i. imetnik podatkov morda ne bo dal podatkov, ki so osebni podatki, na voljo uporabniku ali prejemniku podatkov, na uporabnikovo zahtevo, razen če obstaja veljavna pravna podlaga za ta namen v skladu s členom 6 Uredbe (EU) 2016/679 in če – v kolikor je to ustrezno – niso izpolnjeni pogoji, določeni v členu 9 omenjene uredbe in člena 5(3) Direktive (EU) 2002/58;
 - ii. uporabnik lahko uporablja samo podatke, ki so osebni podatki, jih deli s tretjimi osebami ali jih drugače obdeluje v okviru, ki ga dovoljuje Uredba (EU) 2016/679 in – če je ustrezno – Direktiva 2002/58/ES.V tem smislu mora uporabnik pri vsaki zahtevi imetniku podatkov sporočiti pravno podlago za obdelavo v skladu s členom 6 Uredbe (EU) 2016/679 in – če je ustrezno – ustreznim odstopanjem od člena 9 te uredbe ter člena 5(3) Direktive (EU) 2002/58, na podlagi katerih zahteva zagotavljanje razpoložljivosti podatkov o izdelku in/ali povezanih storitvah.

5. Zaščita poslovnih skrivnosti

- a. Če uporabnik predloži zahtevo za dostop do podatkov, se morajo stranke dogovoriti o zaščitnih ukrepih, če podatki ali metapodatki, ki jih bodo delile, vsebujejo poslovne skrivnosti v okviru pomena Direktive o poslovnih skrivnostih, ki jih hrani imetnik podatkov ali drug imetnik poslovne skrivnosti v okviru pomena omenjene direktive.
- b. Ti zaščitni ukrepi in povezane pravice, dogovorjene v tem sporazumu, veljajo izključno za podatke ali metapodatke, vključene v podatke, ki jih bo imetnik podatkov delil z uporabnikom in ki so bili razkriti uporabniku pred sklenitvijo tega sporazuma (v nadaljnjem besedilu imenovani: »identificirane poslovne skrivnosti«).
- c. Zaščitni ukrepi ostanejo veljavni po prekinitvi ali poteku veljavnosti sporazuma, razen če se stranke dogovorijo drugače.

- d. Preden so podatki na voljo uporabniku, lahko imetnik podatkov uvede kakršne koli ustrezne tehnične in organizacijske zaščitne ukrepe za ohranjanje zaupnosti deljenih oz. drugače razkritih identificiranih poslovnih skrivnosti.
- e. Če zaščitni ukrepi ne zadoščajo za ustrezno zaščito določene identificirane poslovne skrivnosti, lahko imetnik podatkov z obvestilom uporabniku, ki vključuje podroben opis neustreznosti ukrepov:
 - i. enostransko okrepi zaščitne ukrepe za določeno identificirano poslovno skrivnost, če je ta okrepitev združljiva z njegovimi obveznostmi v skladu s tem sporazumom in ne vpliva na uporabnika; ali
 - ii. zahteva, da se dogovorita o dodatnih zaščitnih ukrepih. Če se v razumnem času ne dogovorita o potrebnih dodatnih ukrepih, lahko imetnik podatkov preneha deliti določeno identificirano poslovno skrivnost, o čemer obvesti uporabnika in pristojni organ, imenovan v skladu s členom 37 Akta o podatkih, ter uporabniku pošlje kopijo tega obvestila.
- f. Če je v izjemnih okoliščinah zelo verjetno, da bo imetnik podatkov utrpel hudo gospodarsko škodo zaradi razkritja določene identificirane poslovne skrivnosti uporabniku kljub zaščitnim ukrepom, lahko imetnik podatkov preneha deliti določeno identificirano poslovno skrivnost. Imetnik podatkov lahko to stori le s posredovanjem ustrezno utemeljenega obvestila uporabniku in pristojnemu organu, imenovanemu v skladu s členom 37 Akta o podatkih, pri čemer uporabniku pošlje kopijo.
- g. Če uporabnik ne more uvesti in vzdrževati dogovorjenih zaščitnih ukrepov za identificirane poslovne skrivnosti, lahko imetnik podatkov začasno ustavi ali preneha deliti določene identificirane poslovne skrivnosti, dokler uporabnik ne razreši incidenta. Imetnik podatkov mora brez nepotrebnega odlašanja posredovati ustrezno utemeljeno obvestilo uporabniku in pristojnemu organu, imenovanemu v skladu s členom 37 Akta o podatkih, in uporabniku poslati kopijo.

6. Nepooblaščen uporaba in/ali razkritje s strani uporabnika

- a. Uporabnik se obvezuje, da ne bo:
 - i. uporabljal podatkov, ki jih prejme, za razvoj povezanega izdelka, ki predstavlja konkurenco izdelku, ali delil podatkov s tretjo osebo v ta namen;
 - ii. uporabljal takšnih podatkov za izpeljevanje sklepov o gospodarskem položaju, sredstvih in proizvodnih metodah proizvajalca oz. imetnika podatkov, če je ustrezno;
 - iii. uporabljal prisilnih sredstev za pridobivanje dostopa do podatkov ali v ta namen zlorabljal vrzeli v podatkih tehnične infrastrukture imetnika podatkov, ki so namenjeni varstvu podatkov;
 - iv. delil podatkov s tretjimi osebami, ki veljajo za vratarje v skladu s členom 3 Uredbe (EU) 2022/1925;
 - v. uporabljal podatkov, ki jih prejme za kakršen koli namen, ki krši zakonodajo EU ali veljavno nacionalno zakonodajo.
- b. Poleg tega in v skladu s členom 4(2) Akta o podatkih se lahko uporabnik in imetnik podatkov dogovorita o omejitvi obdelave, ki bi lahko oslabil varnostne zahteve za izdelek, kot določa zakonodaja EU ali nacionalna zakonodaja, kar lahko povzroči resne neželene učinke za zdravje, varnost ali zaščito fizičnih oseb.
- c. Imetnik podatkov lahko izvede ustrezne tehnične zaščitne ukrepe za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do podatkov in zagotavljanje skladnosti s tem sporazumom. Uporabnik se strinja, da ne bo spreminjal ali odstranjeval takšnih tehničnih zaščitnih ukrepov, razen če se o tem predhodno dogovori z imetnikom podatkov.

